

**Załącznik
do Uchwały Nr LII/1364/10
Rady Miasta Szczecin
z dnia 25 października 2010 r.**

**POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ
MIĘDZY MIASTEM SZCZECIN (RZECZPOSPOLITA POLSKA)
ORAZ MIASTEM BARI (REPUBLIKA WŁOSKA)**

Uwzględniając wieloletnią przyjazną współpracę między obu miastami, ich mieszkańcami, instytucjami i organizacjami, Prezydent Miasta Szczecin oraz Burmistrz Miasta Bari zawierają niniejsze porozumienie będące wyrazem ich woli do podejmowania starań o kontynuację i rozwijanie istniejącej współpracy, a tym samym o umacnianie dobrych stosunków między narodami Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Włoskiej.

Oba miasta oficjalnie oświadczają, że będą umacniać współpracę między administracjami, uczelniami, instytucjami, organizacjami pozarządowymi i mieszkańcami, w szczególności w następujących dziedzinach: administracja publiczna, kultura, edukacja, turystyka i działalność gospodarcza.

Art.1

Oba miasta będą się wymieniać informacjami oraz zdobytym doświadczeniem przy rozwiązywaniu problemów dotyczących dziedzin, o których mowa we wstępie, nie zapominając o włączaniu szczebli powiatowych i wojewódzkich do zawieranych porozumień i do realizowanych projektów.

Art.2

Oba miasta będą się angażować w realizację wspólnych inicjatyw łączących miejsca i wydarzenia szczególnie znaczące dla obu miast. Będą także ułatwiać wymiany studentów z pobytem w obu miastach, organizację wydarzeń i spotkań kulturalnych, które stanowią okazję do wzajemnej wymiany doświadczeń oraz wiedzy przydatnej do kształcenia młodych ludzi.

Art.3

W ramach swoich kompetencji oba miasta będą wspomagały współpracę pomiędzy przedsiębiorstwami turystycznymi oraz operatorami branżowymi, w celu realizowania wspólnych inicjatyw promujących turystykę, jak również w celu ułatwiania rozwoju gospodarczego i przedsiębiorczego obu miast, stawiając szczególny nacisk na ich potencjał społeczny i środowiskowy.

Art.4

Strony postanawiają, że w obu miastach zostanie wskazany koordynator, którego głównym zadaniem będzie pomoc w nawiązywaniu kontaktów współpracy pomiędzy mieszkańcami obu miast, organizacjami i instytucjami.

Art.5

Przed przystąpieniem do organizacji wspólnych projektów oba miasta zobowiązują się każdorazowo uregulować kwestie finansowe w osobnym porozumieniu.

Art.6

Niniejsze Porozumienie jest ważne od chwili jego podpisania przez oba miasta i obowiązuje przez okres trzech lat. Porozumienie będzie automatycznie odnawiane, o ile jedna ze stron nie wyrazi swojego sprzeciwu za pomocą pisemnego powiadomienia.

Art.7

Porozumienie sporządzono w dwóch egzemplarzach w języku polskim i w dwóch egzemplarzach w języku włoskim, przy czym oba teksty są obowiązujące na równych prawach.

Podpisano w Szczecinie dnia 26 października 2010 roku.

Burmistrz Miasta Bari

Piotr Krzystek
Prezydent Miasta Szczecin